

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

111-е пленарное заседание

Вторник, 29 декабря 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер..... (Катар)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 138 повестки дня (продолжение)**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/66/668/Add.12)**

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/66/668/Add.12, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Ассамблеи о том, что с момента опубликования его письма, содержащегося в документе A/66/668/Add.11, Свазиленд произвел необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

Решение принимается.

Пункт 130 повестки дня**Взаимодействие между Организацией
Объединенных Наций, национальными
парламентами и Межпарламентским союзом****Доклад Генерального секретаря (A/66/770)****Проект резолюции (A/66/L.45)**

Председатель (*говорит по-английски*): Я приветствую участников сегодняшнего заседания. Я рад тому, что Генеральная Ассамблея проводит отдельные прения по вопросу о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС). Сегодняшнее заседание — это не просто обсуждение институциональных отношений между двумя организациями. Его цель — более тщательно изучить методы взаимодействия Организации Объединенных Наций как системы с глобальным парламентским сообществом. Я хотел бы отметить присутствие здесь сегодня Председателя Межпарламентского союза Достопочтенного г-на Абдельвахеда Ради и Генерального секретаря МПС г-на Андерса Йонссона.

В принятой более десятилетия тому назад Декларации тысячелетия (резолюция 55/2) главы государств и правительств призвали Организацию Объединенных Наций более систематически взаимодействовать с национальными парламентами по линии объединяющей их международной организации — МПС. В докладе, представленном Генеральным секретарем к сегодняшней дискуссии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



(A/66/770), рассматриваются различные пути осуществления такого взаимодействия. Законодатели все чаще включаются в состав своих национальных делегаций для участия в крупнейших мероприятиях Организации Объединенных Наций. Парламенты все более активно участвуют в обзоре и осуществлении международных обязательств. Я был свидетелем этого во время посещений государств-членов, в частности Страсбурга, Франция, Бельгии, и других мест.

МПС выступил инициатором проведения парламентских заседаний в рамках международных конференций — в качестве примера можно вспомнить заседание, созванное в прошлом году в ходе четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Стамбуле. В различных органах и механизмах, функционирующих в рамках МПС, созданы условия, которые позволяют парламентариям обсуждать и определять параметры вклада парламентов в основные сферы деятельности Организации Объединенных Наций. Мы наблюдали это во время консультаций по вопросу об итоговых документах предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в Рио. 21 сентября прошлого года я лично имел удовольствие встретиться с группой законодателей, которые прибыли в Нью-Йорк в составе своих делегаций высокого уровня для участия в общих прениях Генеральной Ассамблеи. Я рассказал им о своем намерении сделать посредничество одним из основных аспектов моего председательствования. И мне было очень приятно отметить, что, вскоре после этой встречи, парламентские аспекты были включены в доклад Организации Объединенных Наций о роли эффективного посредничества.

28 ноября 2011 года, благодаря тесному взаимодействию моей Канцелярии и МПС, в Организации Объединенных Наций были созваны ежегодные парламентские слушания, которые были посвящены такой весьма важной проблеме, как укрепление политической подотчетности в интересах построения более безопасного и процветающего мира. Мы провели плодотворное обсуждение, в котором также приняли участие ряд постоянных представителей. Я с удовлетворением отмечаю, что в представленном на рассмотрение Ассамблеи проекте резолюции (A/66/L.45) содержится призыв обеспечить более тесную связь ежегодных парламентских

слушаний с основными процессами Организации Объединенных Наций, с тем чтобы способствовать учету мнений парламентов в контексте обсуждений, проходящих в рамках таких процессов. В этих целях в предстоящие недели я проведу консультации с государствами-членами для определения того, какие из предстоящих мероприятий Организации Объединенных Наций больше всего выиграют от активного участия в них парламентариев.

Наконец, я твердо убежден в том, что в своей работе в Организации Объединенных Наций мы должны уделять больше внимания различным формам взаимодействия с парламентами на национальном уровне. Нам следует укреплять парламентский потенциал, и мы должны привлекать парламенты к участию в национальном диалоге и в усилиях по примирению, а также к разработке и осуществлению национальных стратегий.

Каждый присутствующий здесь парламентарий может поделиться опытом и нововведениями, каждый из нас несет ответственность, и каждому из нас отведена та или иная жизненно важная роль в устранении существующего разрыва между Организацией Объединенных Наций и парламентами и между парламентами и гражданами их стран. Именно по этой причине я твердо верю в сотрудничество между МПС и Организацией Объединенных Наций и в крайне важную роль парламентариев в осуществлении и проведении политической работы Организации Объединенных Наций.

Сейчас слово имеет представитель Марокко для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/66/L.45.

Г-н Лулишки (Марокко) (говорит по-арабски):
Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени делегации Королевства Марокко выразить Вам благодарность и признательность за Ваши усилия и инициативы на посту руководителя Генеральной Ассамблеи на ее текущей сессии в интересах продвижения представляющих международный интерес вопросов, последним среди которых является активизация взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и международными ассоциациями и организациями.

Я хотел бы представить по пункту 130 повестки дня, озаглавленному «Взаимодействие между

Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом», проект резолюции A/66/L.45, памятуя о том, что Генеральная Ассамблея принимает подобного рода резолюции каждые два года, последней из которых была резолюция 65/123.

Делегация Марокко, возглавляющая Межпарламентский союз (МПС) и представленная присутствующим здесь сегодня Абдельвахедом Ради, имеет честь представлять проект резолюции A/66/L.45 от имени 34 государств-членов, являющихся его первоначальными авторами, к которым теперь присоединились еще 50 государств, в результате чего общее число авторов составило 84. Насколько известно Ассамблее, согласно сложившейся практике список авторов будет оставаться открытым для любого желающего присоединиться к ним государства-члена.

Делегация Марокко совместно с делегацией МПС провела по этому проекту резолюции широкие консультации, в ходе которых была представлена вся необходимая информация по всем поправкам к нему. Данный проект резолюции основывается, прежде всего, на предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, но в него внесены добавления с учетом итогов 126-й Ассамблеи МПС и доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/66/770. Цель этих поправок заключается в том, чтобы закрепить сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и МПС, в частности, посредством подготовки нового соглашения между Организацией Объединенных Наций и МПС; внесения парламентами вклада в процесс разработки глобальных целей в области развития следующего поколения; предоставления законодателям возможности играть более формальную и систематичную роль и входить в состав национальных делегаций на крупных конференциях и мероприятиях Организации Объединенных Наций; укрепления связей между процессом парламентских слушаний и основными процессами, проводимыми в рамках Организации Объединенных Наций, в том числе при подготовке к международным конференциям; адресованного страновым группам призыва разрабатывать более системные и комплексные способы взаимодействия с национальными парламентами; и поощрения органов и учреждений Организации Объединенных Наций к более системному использованию помощи

и опыта МПС и членов парламентов и укрепления парламентских учреждений, особенно в государствах, только что переживших конфликты, и государствах, находящихся на стадии перехода к демократии.

Эти идеи имеют особое значение в свете того факта, что демократия распространяется и укрепляется, а также в свете растущей роли законодательных учреждений в разработке политики и планов развития. Кроме того, они придают дополнительный импульс роли МПС на международном уровне. По всем этим причинам мы надеемся, что Генеральная Ассамблея утвердит этот проект резолюции консенсусом.

Г-н Кансела (Уругвай) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за организацию этого очень важного обсуждения вопроса о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС). Я приветствую присутствующего здесь Председателя Межпарламентского союза г-на Абдельвахеду Ради и сопровождающих его официальных лиц. Я отдаю ему должное за неустанную работу, выполняемую им с момента его вступления в эту должность.

Более тесное сотрудничество и взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом не только желательны, но и необходимы. Помимо осуществления одной из основных функций по включению международных обязательств в национальные судебные системы и проверке их выполнения, парламента также играют ключевую роль в усилиях по построению более демократичной Организации Объединенных Наций, которая была бы более тесно связана с реалиями, существующими в ее государствах-членах. Для достижения этой цели необходимо наладить более активный диалог по важнейшим глобальным проблемам между нашей Организацией, теми, кто непосредственно представляет граждан каждой страны, и всемирной организацией национальных парламентов.

С точки зрения всеобъемлющего подхода, соблюдение и поощрение международного права, в том числе положений Устава, с одной стороны, и правопорядка на национальном уровне — с другой, являются двумя сторонами одной медали. Парламентский институт является одним из крайне

необходимых участников процесса предоставления обществам тех или иных стран возможности пользоваться благами и того, и другого.

Что касается Восточной Республики Уругвай, то мы с гордостью заявляем, что наш парламент продолжает проводить исключительно важную работу в области развития юридической системы страны, непрестанно поддерживая ее конституционность и внося выдающийся вклад в укрепление верховенства права и построение демократического общества, что является отличительной чертой уругвайского государства.

В частности, Уругвай убежден в том, что укрепление отношений между национальными парламентами и Межпарламентским союзом чрезвычайно важно сейчас, когда Организация Объединенных Наций стремится сохранить и повысить свой авторитет, легитимность и актуальность. Прежде всего, мы должны и далее задействовать возможности существующих органов в плане сотрудничества, например путем более эффективного использования ежегодных совместных парламентских слушаний между Генеральной Ассамблеей и МПС. В ходе таких слушаний основное внимание следует уделять достижению подлинного взаимодействия между парламентариями, дипломатами, сотрудниками Организации Объединенных Наций и представителями академических кругов.

Кроме того, Уругвай приветствует интерес, проявляемый МПС и национальными парламентами к различным вопросам, стоящим на повестке дня Организации Объединенных Наций. Мы призываем их к участию в обсуждении таких вопросов, в частности к участию в инициативе «Единство действий». В этой связи исполнительная власть Уругвая, одной из восьми стран, в которых осуществляется эта экспериментальная программа, считает весьма уместным усиление в данном процессе роли парламента. Наш национальный парламент уже принял участие по меньшей мере в двух совместных проектах: в проекте по оказанию помощи при составлении законопроектов по разработке и внедрению стратегии развития связей между парламентом и гражданским обществом в контексте децентрализации и поощрения политики гражданского участия и в проекте по оказанию содействия в закреплении гендерной проблематики в структурах, процедурах и практике парламента

Уругвая в контексте законопроекта в поддержку государственной политики по сокращению масштабов гендерного неравенства. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/66/770, и в проекте резолюции A/66/L.45, последний проект является приоритетным в повестке дня как Организации Объединенных Наций, так и Межпарламентского союза.

Мы также разделяем мнение о том, что национальные парламента могут играть очень важную роль в эффективном осуществлении концепции национальной ответственности в процессе миростроительства в постконфликтный период. Участие парламентариев в процессе национального восстановления и в программах развития в период хрупкой политической стабильности имеет огромное значение для процессов обеспечения прочного мира.

Эти и другие вопросы рассматриваются в различных рекомендациях Генерального секретаря, предлагаемых в его докладе. Представленный делегацией Марокко проект резолюции, соавтором которого Уругвай является с самого начала и который, как мы надеемся, будет вскоре принят консенсусом, включает ряд этих рекомендаций. Уругвай призывает всех членов Организации продолжать прилагать усилия для эффективного выполнения этих рекомендаций, а также воспользоваться этой возможностью в связи с обновленным представлением об этих отношениях, в рамках которых особое внимание уделяется взаимодействию, сотрудничеству и роли национальных парламентариев.

Г-н Перкая (Индонезия) (*говорит по-английски*): Наша делегация также хотела бы отдать должное отличной работе, проделанной Председателем Межпарламентского союза (МПС) г-ном Абдельва-хедом Ради, сотрудниками и Генеральным секретарем МПС.

Роль парламента как выразителя голоса народа имеет важнейшее значение в демократическом обществе и заслуживает активной и полной поддержки со стороны правительств. Как демократическое государство, Индонезия рассчитывает на то, что парламента страны будет разрабатывать справедливые и репрезентативные законодательные акты и обеспечивать подотчетность правительства в его работе.

МПС, основанный еще до создания Организации Объединенных Наций, служит для координации действий парламентов различных регионов и всевозможных юридических и политических систем. Как организация МПС также вносит вклад в обсуждение глобальных вопросов, таких как устойчивое развитие, демократизация и верховенство права и роль женщин в работе парламентов. Все эти важные вопросы обсуждаются также здесь, в рамках Организации Объединенных Наций, и в ее органах.

С 1996 года Индонезия решительно выступает за укрепление институциональных отношений между Организацией Объединенных Наций и МПС. Мы являемся свидетелями плодотворного сотрудничества между этими двумя организациями в различных областях, включая такие сферы, как демократия, права человека, гендерное равенство, устойчивое развитие и международный мир и безопасность. Благодаря такому сотрудничеству Индонезия также смогла обеспечить поддержку более структурированному парламентскому компоненту деятельности Организации Объединенных Наций, предусмотренному в резолюции 65/123 от декабря 2010 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом. Как отмечает Генеральный секретарь, с 2010 года все эти три составляющих проводят многочисленные мероприятия (см. A/66/770).

В области демократии и прав человека мы приветствуем работу МПС и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по подготовке «Всемирного парламентского доклада». Этот доклад станет отправной точкой для последующих исследований в целях определения проблем в развивающихся отношениях между гражданами и парламентами. Мы приветствуем также проводимые Организацией Объединенных Наций и МПС совместные заседания и мероприятия, направленные на поощрение демократии на региональном и национальном уровнях.

Кроме того, Индонезия придает большое значение сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и МПС в области усиления роли женщин в работе парламентов. Мы гордимся тем, что женщины составляют 30 процентов нынешнего состава парламента нашей страны. Более того,

всего несколько лет назад президентом Индонезии была женщина. Поэтому мы вместе рядом других национальных правительств приветствуем и поддерживаем тесное сотрудничество между ПРООН и МПС, направленное на поощрение гендерного равенства и прав женщин.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МПС осуществляется также по ряду важных вопросов нынешней международной повестки дня.

С 2010 года проводятся обсуждения и деятельность, связанные с устойчивым развитием и международным миром и безопасностью. Мы считаем прогрессом привлечение парламентов, отражающих голос народов, к обсуждению важных вопросов в рамках многосторонних форумов. Такое участие позволит обогатить национальный законодательный процесс знанием вопросов, которые обсуждаются на многостороннем уровне, и укрепить многосторонний процесс благодаря выходу на соответствующих национальных субъектов.

Мы приветствуем упоминаемое в докладе возросшее взаимодействие руководящих должностных лиц Организации Объединенных Наций с МПС, поскольку убеждены в том, что это повысит осведомленность, укрепит понимание и позволит активизировать политическую поддержку важных инициатив, которые в настоящее время осуществляются системой Организации Объединенных Наций. Членство и активная роль Индонезии в МПС свидетельствует о нашем стремлении содействовать более активному участию парламентов в оказании правительствам помощи в решении глобальных проблем. Парламент Индонезии также активно развивает сотрудничество с различными парламентскими организациями, включая Парламентский союз исламских стран, пост Председателя в котором в настоящее время занимает спикер индонезийского парламента. Мы считаем этот Союз важной парламентской организацией, цели которой включают продвижение общей повестки дня в экономической, социальной и культурной областях, а также в решении политических вопросов, входящих в сферу интересов исламских стран.

Индонезия принимает к сведению и приветствует находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции (A/66/L.45), представленный представителем Марокко и касающийся взаимодействия

между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом. Мы принимаем к сведению то, что этот проект резолюции подготовлен на основе резолюции 2010 года (резолюция 65/123), получившей широкую поддержку в Генеральной Ассамблее. Мы также очень рады тому, что в данном проекте резолюции нашел отражение прогресс, достигнутый за последние два года в плане сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС.

Наконец, исходя из занимаемой нами позиции в вопросах сотрудничества между МПС и Организацией Объединенных Наций в последние десять лет и нашей активной роли в МПС Индонезия с большим удовлетворением присоединилась к числу авторов данного проекта резолюции.

Г-н Махмуд (Египет) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы выразить искреннюю признательность от имени Египта Председателю Межпарламентского союза (МПС) и спикеру Палаты представителей Королевства Марокко Его Превосходительству г-ну Абдельвахеду Ради, Генеральному секретарю МПС г-ну Андерсу Б. Йонссону и директору Канцелярии Постоянной миссии наблюдателя МПС при Организации Объединенных Наций послу Анде Филип за все те усилия, которые они прилагают для укрепления взаимоотношений между МПС и Организацией Объединенных Наций. Хотел бы также поблагодарить Его Превосходительство Генерального секретаря Пан Ги Муна за его работу по укреплению и развитию этого сотрудничества.

Египет всегда был убежден в важности наращивания сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС, поскольку последний является важной организацией, стремящейся к тому, чтобы обеспечивать взаимодополняемость ролей правительств и парламентов в поддержку системы Организации Объединенных Наций для достижения ее целей и реализации ее мандата. Являясь решительным сторонником повышения роли национальных парламентов и Межпарламентского союза, Египет играет центральную роль в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС. Поэтому мы стали инициаторами внесения данного пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи, а также представления первого проекта резолюции по этой теме в

1996 году. Уверенность международного сообщества в важности опыта, накопленного МПС, нашла дополнительное отражение во внесенных Египтом предложениях, которые были включены в Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1), где подчеркивалась важность укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и национальными и региональными парламентами, в частности по линии Межпарламентского союза.

Проводя свои конференции и специализированные совещания, МПС вносит ценный вклад в деятельность во многих важных областях, таких как разоружение и ядерное нераспространение, а также занимается различными проблемами мирового экономического и социального развития, включая такие, как финансирование развития, глобализация, либерализация торговли, изменение климата, продовольственная безопасность и безопасность питания, а также борется с распространением пандемий и с их губительным воздействием на жизнь людей и социально-экономическое развитие. МПС также играет важную роль в поддержке усилий государств-членов, направленных на поощрение и защиту прав человека, благодаря своим тесным и систематическим связям с соответствующими органами Организации Объединенных Наций. В этой связи мы призываем МПС тесно взаимодействовать с недавно созданной Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в вопросах, связанных, в том числе, с расширением прав и возможностей женщин и учетом гендерной проблематики, а также укреплять взаимодействие с Организацией Объединенных Наций во всех сферах, представляющих взаимный интерес.

МПС играет столь же важную роль в поощрении мира, понимания и терпимости, активно участвуя в международных усилиях в этом направлении, в том числе усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на развитие диалога между культурами, цивилизациями и религиями.

Место Председателя занимает г-н Хазаи (Исламская Республика Иран), заместитель Председателя.

В заключении подчеркну, что Египет твердо убежден в том, что МПС играет важную роль в оказании поддержки усилиям международного

сообщества по достижению согласованных на международном уровне целей, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и подчеркивает необходимость дальнейшего развития и совершенствования сотрудничества между Организацией Объединенных Наций с МПС, в том числе за счет активного вовлечения МПС в важные дискуссионные процессы Организации Объединенных Наций и в обзор хода выполнения международных обязательств и достижения поставленных целей.

Г-н Карнахан (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы особо поблагодарить представителя Марокко за представленные рассматриваемого нами проекта резолюции (A/66/L.45) о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС). Я также выражаю признательность 84 авторам данного проекта резолюции. Для меня большая честь присутствовать сегодня здесь, на заседании шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, в качестве представителя конгресса Соединенных Штатов и отмечать наличие тесных связей между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом.

Я хотел бы также особо отметить деятельность одного из моих давних предшественников — покойного конгрессмена Соединенных Штатов Ричарда Бартольдта, который более 100 лет тому назад — в начале 1900-х годов — представлял мой избирательный округ в Сент-Луисе, Миссури. Он эмигрировал в Америку из Германии и решительно выступал за то, чтобы законодатели участвовали в рассмотрении международных проблем и в работе международных организаций, особенно МПС. Он, кстати, сыграл ведущую роль в проведении международной конференции МПС в Сент-Луисе, которая состоялась в период срока действия его полномочий.

Сегодня насчитывающий в рядах своих членов 162 национальных парламента МПС играет важнейшую роль в организации встреч парламентариев всего мира. Эти встречи позволяют им обсуждать передовую практику и содействовать укреплению демократии во всем мире. МПС помогает молодым парламентам и содействует укреплению роли женщин, представителей коренных народов

и меньшинств в управлении через осуществление своих программ и деятельность по наращиванию потенциала. Поощряя диалог между членами, он содействует укреплению прав человека, правопорядка и гендерного равенства. МПС также ведет повседневную работу по повышению эффективности и действенности работы законодателей и является авторитетным и практическим инструментом содействия повышению понимания парламентариями процесса законотворчества. Эта работа имеет особую ценность для демократических обществ в странах Ближнего Востока и Северной Африки.

Соединенные Штаты твердо убеждены в том, что сильные законодатели являются крайне необходимыми элементами прочной демократии и что активная деятельность избранных законодателей абсолютно необходима для обеспечения постоянной вовлеченности граждан в международные инициативы.

Однако работа МПС важна не только для стран с нарождающейся демократией; МПС способствует укреплению парламентам и наращиванию парламентских потенциалов повсюду в мире. Основополагающее значение для этой работы в странах и новой, и уже закрепившейся демократии имеет диалог как между отдельными парламентариями, так и между МПС и Организацией Объединенных Наций, — такой диалог, который предусматривается в представленном сегодня нашему вниманию проекте резолюции (A/66/L.45).

Соединенные Штаты рады присоединиться сегодня к консенсусу по этому проекту резолюции. Мы ценим возможность и благодарны за оказанную нам честь выступить перед Генеральной Ассамблеей. Мы будем поддерживать из Вашингтона О.К. более активное сотрудничество между Организацией и МПС.

Г-жа Очир (Монголия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить от имени нашей делегации глубокую признательность Генеральному секретарю за его представленный по пункту 130 повестки дня всеобъемлющий доклад (A/66/770). В этом докладе обозначены основные сферы взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС) со времени принятия резолюции 65/123. В этой связи наша

делегация хотела бы высказать некоторые соображения в отношении следующих сфер взаимодействия.

Во-первых, как оказалось, привлечение парламентов к участию в крупных конференциях Организации Объединенных Наций посредством внедрения парламентского измерения под руководством МПС имеет очень большое значение не только в плане учета их мнений и озабоченностей в работе и итогах таких конференций; еще важнее то, что это способствует наращиванию политической поддержки в деле последующего выполнения их решений. Наглядным примером может служить парламентский аспект деятельности в подготовке и проведении четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. В этом плане наша делегация не теряет надежды на мобилизацию необходимых финансовых средств для обеспечения эффективной последующей парламентской деятельности в осуществление Стамбульской программы действий, в частности через реализацию совместного пятилетнего проекта Организации Объединенных Наций и МПС.

Стамбульская конференция была не первой крупной конференцией, в которой активно участвовали парламенты. В 2003 году, когда Монголия принимала пятую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии, парламентский форум был неотъемлемой частью трехсоставной структуры Конференции наряду с межправительственным процессом и форумом гражданского общества. Руководимый МПС парламентский форум внес существенный вклад в выработку Улан-Баторской декларации и Плана действий в отношении демократии, благого управления и гражданского общества и в процесс их эффективного осуществления.

Поэтому наша делегация хотела бы заявить о своей решительной поддержке рекомендации Генерального секретаря о необходимости более систематического содействия вовлечению серьезного парламентского компонента в основные международные процессы, особенно в свете предстоящего глобального обзора хода достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, постановки задач в плане развития на период после 2015 года и составления «дорожной карты» для их выполнения. Считаем, что для этого можно было бы также использовать ежегодно

проводимые в Организации Объединенных Наций парламентские слушания.

Во-вторых, другой важной сферой, в которой имеются большие возможности для взаимодействия, является, по нашему мнению, более активное привлечение парламентов к выполнению международных обязательств и к надзору за их выполнением. Как справедливо отмечается в докладе Генерального секретаря, парламенты имеют в своем распоряжении богатый набор инструментов для обеспечения того, чтобы в национальных законах, политике, действиях, программах и бюджетах находили отражение те принципы и обязательства, которые правительства берут на себя в ходе международных конференций. Мы одобряем важную работу, проводимую в этом отношении в тесном сотрудничестве с МПС соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по составлению для парламентариев справочных пособий, руководств и других материалов. Для дальнейшего развития такой работы, возможно, было бы полезно провести сравнительное исследование передовой практики парламентов в отношении того, как надзор с их стороны способствует более эффективному выполнению обязательств, взятых соответствующими правительствами по вопросам выделения помощи и ее эффективности, ЦРДТ, ликвидации дискриминации в отношении женщин, финансирования деятельности в развитие гендерной проблематики, прав ребенка, прав инвалидов, и других соответствующих обязательств.

Наша делегация также высоко оценивает важную работу, проводимую МПС в деле поддержки договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также Совета по правам человека, особенно в том, что касается универсального периодического обзора выполнения государствами-членами их обязанностей и обязательств в области прав человека. Мы надеемся, что опыт, накопленный МПС применительно к этому Комитету, в будущем будет эффективно использован и в отношении других договорных органов Организации Объединенных Наций, в частности Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета по правам ребенка.

В-третьих, более активное участие парламента в разработке национальных стратегий развития крайне необходима для их эффективного осуществления как в плане создания благоприятных правовых условий для этого, так и в плане обеспечения выделения на это дело необходимых ресурсов.

В Монголии и ЦРДТ, и всеобъемлющая стратегия развития, в которой ЦРДТ взяты за основу, были разработаны при участии парламента и впоследствии утверждены парламентской резолюцией, после чего они обрели силу закона. В своей принятой в апреле 2005 года резолюции парламент Монголии утвердил национальные цели в области развития и возложил на соответствующие государственные органы ответственность за их достижение и за контролирование этого процесса, а также предусмотрел выделение необходимых для этого средств из ежегодного государственного бюджета. Он также обязал правительство каждые два года докладывать парламенту о прогрессе, достигаемом в реализации ЦРДТ. Здесь мне хотелось бы особо подчеркнуть, что помимо восьми глобальных ЦРДТ Монголия инициировала и включила в свои национальные цели развития девятую цель, касающуюся «укрепления прав человека и содействия демократическому управлению». Это принципиально новая мера, отражающая неразрывную взаимосвязь между развитием, правами человека и демократией.

В заключение позвольте мне выразить твердую убежденность нашей делегации в том, что взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и МПС за последние полтора десятилетия развилось настолько, что теперь им охвачены фактически все основные направления политики. Вследствие этого мы решительно поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Организация Объединенных Наций и МПС заключили новое соглашение о сотрудничестве в соответствии с проектом резолюции A/66/L.45, одним из авторов которого имеет честь быть и Монголия.

Г-жа Морган (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика рада возможности выступить перед Генеральной Ассамблеей на этом заседании, посвященном вопросу о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС). Оно позволяет нам отметить важность парламентской дипломатии и ее вклад в достижение нашей

Организацией цели построения мира, в котором будут царить развитие, всемерное соблюдение прав человека, спокойствие и безопасность.

Со времени своего создания в конце XIX века и с момента признания его консультативного статуса, а затем обретения им в 2002 году статуса постоянного наблюдателя МПС расширяет свое участие в различных глобальных процессах и качественно улучшает свой вклад в их осуществление.

Очевидно, что благодаря его работе также активизируются усилия национальных парламента, направленные на то, чтобы участвовать в глобальном управлении и способствовать транспарентности и отчетности в таких сферах, как, в частности, сформулированные в Декларации тысячелетия цели в области развития (ЦРДТ), права человека, международное право, демократия и гендерное равенство.

Государства-члены признают необходимость стимулирования межправительственных обсуждений за счет участия в них таких различных секторов наших обществ, как организации гражданского общества, частный сектор, местные органы власти и парламента.

В результате итоговые документы носят более всеобъемлющий характер, поскольку в их разработке учитываются различные мнения многих участников. В частности, вероятность того, что они будут соблюдаться, выше, поскольку сами участники несут общую ответственность за их осуществление.

Мексика убеждена в необходимости развития и укрепления сотрудничества между парламентами и Межпарламентским союзом с одной стороны и Организацией Объединенных Наций — с другой. С этой целью вот уже несколько лет в состав делегаций Мексики, участвующих в крупных международных конференциях, включаются национальные парламентарии. С некоторых пор мы также добиваемся того, чтобы на конференциях представлялись и анализировались предложения от парламентариев и МПС. В этой связи Мексика выступает одним из авторов проекта резолюции A/66/L.45, направленного на укрепление таких усилий. Мы считаем, что соглашение о сотрудничестве, подписанное между Организацией и МПС, необходимо обновить, чтобы оно лучше отражало новые характеристики МПС и позволяло в полной мере воспользоваться его

возможностями. Кроме того, мы полностью поддерживаем участие парламентариев в прениях Совета по правам человека и договорных органов, а также анализ и учет их предложений в важных актуальных процессах, таких как дискуссии в рамках Постоянного форума по вопросам коренных народов и прения на тему верховенства права.

Парламенты являются важными игроками на международной арене, дополняя внешние усилия стран. Благодаря их активному участию развиваются и укрепляются наши международные усилия. Мы выступаем за их сотрудничество с нашей Организацией.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Я рад принимать участие в сегодняшнем пленарном заседании по пункту 130 повестки дня, озаглавленному «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом». Мы приветствуем доклад Генерального секретаря по данной теме (A/66/770), в котором подробно описаны некоторые методы и примеры взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС) за последние два года.

Мы также рады выступать одним из авторов проекта резолюции A/66/L.45 по данной теме, в котором, помимо прочего, содержится призыв к тому, чтобы включить в предварительную повестку дня шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи пункт «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом». Позвольте мне также официально выразить признательность Постоянному представительству Марокко за проделанную в этой связи работу.

Индия — это крупнейшая демократическая страна в мире. Успех демократического принципа и всех соответствующих учреждений определяет политику нашей страны и ее подход к отношениям с остальным миром. Поэтому не удивительно, что с момента вступления в члены Организации Объединенных Наций мы придаем большое значение работе Генеральной Ассамблеи. Следует отметить, что еще в 1953 году, на восьмой сессии Ассамблеи, представлявшей Индию г-же Виджайе Лакшми Пандит выпала огромная честь председательствовать в Ассамблее.

В этом, 2012-м, году мы также отмечаем 60-ю годовщину первого заседания парламента Индии. Как отметил в своем выступлении по этому случаю премьер-министр Индии г-н Манмохан Сингх:

«История индийского парламента — это история стремления людей к свободе и достоинству, терпимости и равенству, миру и прогрессу. Наш парламента является выразителем обеспокоенностей и чаяний не только индийского народа, но и всего человечества, каждого свободолюбивого человека, стремящегося к достойной и мирной жизни. В нашем парламенте уникальным образом представлены те ценности, на которых зиждется наша республика: единство в разнообразии, секуляризм, плюрализм и верховенство права. Поэтому наше поведение и деятельность парламента отражают уважение к этим ценностям и к памяти тех, кто заложил основы и осуществил строительство этого символа свободы и достоинства. Долг каждого из нас перед теми, кто нас сюда направил, состоит в том, чтобы не только представлять их мнения и интересы, но и делать это с достоинством, сочувствием и соблюдением правил приличия. Наша демократия прошла многочисленные испытания временем. На всех этапах народ Индии с большим энтузиазмом и надеждой подтверждал свою веру в демократический характер нашего государства и плюралистический характер нашего государственного устройства и общества. Индия занимает одно из первых мест среди демократических стран мира в том, что касается явки избирателей на выборах».

На протяжении последнего десятилетия Межпарламентский союз, являющийся всемирной организацией, где представлены 162 национальных парламента, прилагает всеческие усилия для обеспечения более тесного взаимодействия с Организацией Объединенных Наций и повышения согласованности своих действий с действиями Организации. К числу областей, в которые МПС вносит свой вклад, относятся: миростроительство, права человека, гендерное равенство, социально-экономическое развитие, международное право, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, защита интересов наименее развитых стран и так далее. Особенно важна роль, которую МПС и его члены играют, и должны продолжать играть предстоящие годы, в укреплении

культуры многосторонности и интернационализма в современном мире. Как справедливо отмечает в своем докладе Генеральный секретарь,

«парламенты и парламентарии призваны играть жизненно важную роль в обеспечении уважения и осуществления международных обязательств. В распоряжении у парламентов имеется большой диапазон средств для обеспечения того, чтобы национальные законы, политика, мероприятия, программы и бюджеты отражали принципы и обязательства, содержащиеся в различных международных документах» (A/66/770, пункт 20).

Это наиболее очевидно в контексте гендерных вопросов, в частности Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Мы полагаем, что такие тенденции необходимо укреплять и поощрять.

Одним из важных элементов непрерывного взаимодействия между национальными парламентами и Организацией Объединенных Наций является практика включения законодателей в состав национальных делегаций на заседаниях и мероприятиях Организации Объединенных Наций, которой следуют различные государства. Многие из присутствующих здесь в октябре — ноябре каждого года становятся свидетелями активного участия некоторых из лучших индийских парламентариев в работе Ассамблеи, Совета Безопасности и различных комитетов. Мы считаем эту традицию чрезвычайно полезной как для приезжающих законодателей, так и для нас, постоянно работающих в Нью-Йорке. Мы намерены продолжать эту практику, и я с радостью отмечаю, что она особо упоминается в проекте резолюции.

В заключение позвольте мне вновь заявить, что Индия придает большое значение роли МПС и взаимодействию между МПС, национальными парламентами и Организацией Объединенных Наций. Мы будем и впредь прилагать усилия для укрепления этого взаимодействия.

Г-н Михут (Румыния) (*говорит по-английски*): Я имею честь заявить о поддержке Румынией этого важного элемента международного сотрудничества, объединяющего демократические процессы на национальном и международном уровнях и способствующего более прямому участию населения разных стран мира в международных делах.

Межпарламентский союз (МПС), представляющий собой всемирную организацию национальных парламентов, играет важнейшую роль в вовлечении законодательных органов и законодателей со всех континентов в деятельность Организации Объединенных Наций. Являясь одним из авторов проекта резолюции A/66/L.45 о взаимодействии между национальными парламентами, Организацией Объединенных Наций и МПС, Румыния выступает за более систематическое взаимодействие Организации Объединенных Наций с МПС в деле организации и интеграции парламентского компонента и за более активный вклад парламентов в важнейшие совещательные процессы в рамках Организации Объединенных Наций и в проведение обзоров выполнения международных обязательств в соответствии с положениями резолюции 65/123.

Взаимовыгодное сотрудничество между национальными парламентами, Организацией Объединенных Наций и МПС чрезвычайно важно для всех сторон, поскольку твердая парламентская поддержка, которая оказывается Организации Объединенных Наций, и выполнение многосторонних соглашений повышают значимость глобальной роли Организации Объединенных Наций и обеспечивает учет международных актуальных проблем в работе национальных парламентов.

Демократическое управление, национальный диалог и примирение, уважение и поощрение прав человека и повышение эффективности развития должны оставаться общими для всех структур ценностями. Парламенты должны внести существенный вклад в формирование архитектуры следующего поколения глобальных целей в области развития. В рамках международной системы, направленной на укрепление законности и демократического управления, следует добиваться более активной вовлеченности парламентов в целях выявления жизнеспособных решений основных глобальных вопросов и обеспечения их осуществления.

Парламент Румынии, через румынскую группу в составе МПС, активно участвует в проводимых в рамках МПС тематических прениях и разработке резолюций по самым различным вопросам, таким как борьба с организованной преступностью, транспарентность в финансировании политических партий и избирательных кампаний, обеспечение устойчивого развития на основе рационального

использования природных ресурсов, сельскохозяйственное производство и демографические изменения, укрепление здоровья женщин и детей.

В силу всех изложенных выше причин Румыния всецело поддерживает заключение нового соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, в котором нашли бы более полное отражение процессы, приведшие к углублению и расширению взаимодействия между этими двумя международными органами.

Г-жа Пакунега Манано (Уганда) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Председателя за организацию сегодняшних прений по находящемуся на нашем рассмотрении важному вопросу. Уганда приветствует растущее взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом, о котором говорит в своем докладе Генеральный секретарь (A/66/770).

Проходящая сейчас дискуссия по проекту резолюции, вынесенному на наше рассмотрение с целью его принятия сегодня (A/66/L.45), предоставляет возможность для продвижения вперед и определения конкретных направлений и форм сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1) руководители стран мира обратились с призывом наладить более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными и региональными парламентами, прежде всего в рамках Межпарламентского союза, в целях содействия достижению прогресса по всем аспектам Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций во всех областях ее деятельности, а также в целях успешного проведения реформы Организации. Мы убеждены в том, что укрепление этого сотрудничества приведет к мобилизации более широкой парламентской поддержки Организации Объединенных Наций, что будет содействовать осуществлению многосторонних соглашений и реформы глобального управления. Нет сомнений в том, что без принятия мер глобального характера невозможно обеспечить более эффективное реагирование на проблемы, выходящие за рамки национальных границ и ставящие под угрозу будущее

человечества, — такие как финансово-экономический кризис, продовольственный кризис, нестабильность цен, дефицит энергии, изменение климата, терроризм и транснациональная преступность.

Ассамблеи Межпарламентского союза по-прежнему служат уникальным и ценным форумом для задействования национальных парламентов и законодательных органов не только в поисках путей решения ключевых глобальных проблем, но также в осуществлении усилий, направленных на выполнение согласованных итоговых документов и обязательств. Поэтому Уганда сочла большой честью провести у себя 126-ю Ассамблею Межпарламентского союза на тему «Парламенты и народы: устранение разрыва», которая проходила в Кампале с 31 марта по 5 апреля. В ходе этой Ассамблеи был принят целый ряд резолюций по ключевым вопросам, в том числе таким, как роль различных сторон в формировании международной повестки дня, благое управление и доступ к услугам здравоохранения в качестве основного права. Мы высоко оцениваем содержащееся в резолюции 65/123 решение о наращивании взаимодействия с Межпарламентским союзом в деле интеграции парламентского компонента и внесения вклада в основные совещательные процессы в рамках Организации Объединенных Наций и в проведение обзора выполнения международных обязательств.

В этой связи наша делегация хотела бы напомнить о ценном вкладе парламентов в работу шестнадцатой и семнадцатой конференций сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые состоялись в Канкуне и Дурбане, соответственно, а также в работу состоявшейся в Стамбуле четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. С учетом широких возможностей парламентов и законодательных органов в сфере политического надзора и их роли в распределении ресурсов на национальном уровне, их участие может в значительной степени способствовать обеспечению стимула к осуществлению согласованных итоговых документов и выполнению обязательств. Парламенты и законодательные органы могут, кроме того, внести ценный вклад в предпринимаемые нами усилия по проведению реформы глобальных институтов управления, включая Организацию Объединенных Наций и,

прежде всего, Совет Безопасности, а также международных финансовых учреждений.

И наконец, в свете приближения установленного срока достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и с учетом того, что многие развивающиеся страны, особенно в Африке, вряд ли смогут достичь поставленных целей к 2015 году, мы призываем Межпарламентский союз активизировать свои усилия по мобилизации парламентской поддержки для выполнения этих обязательств.

Г-н Репков (Российская Федерация): Российская Федерация придает большое значение международному парламентскому сотрудничеству. Законодательное Собрание Российской Федерации является активным участником универсальных и региональных структур, на постоянной основе взаимодействует с Организацией Объединенных Наций. Обширная программа деловых международных контактов и связей Законодательного собрания Российской Федерации является неотъемлемой частью внешнеполитического курса России, направленного на достижение неукоснительного соблюдения международных норм. Такое взаимодействие имеет огромное практическое значение, за счет которого совершенствуется правовая база, решаются вопросы гармонизации законодательства, осуществляется законодательная поддержка принимаемых государствами решений.

Российская Федерация с удовлетворением отмечает роль Межпарламентского союза как посредника в налаживании отношений между парламентами различных стран и Организацией Объединенных Наций в деле укрепления и расширения международного сотрудничества. Результат такой работы налицо: все большее число парламентариев от различных государств приезжают на международные встречи и все больше парламентов создают или находятся в процессе создания специальных комитетов, занимающихся непосредственно вопросами деятельности ООН.

На сегодняшний день ощутимо неуклонное сближение программ и действий Организации Объединенных Наций и Межпарламентского союза. Совместные парламентские слушания стали важной площадкой для взаимодействия членов национальных парламентов, руководства Организации Объединенных Наций и представителей правительств

государств по всему спектру актуальных мировых вопросов, таких как мир и безопасность, экономика, социальная политика, права человека. Вместе с тем, потенциал взаимодействия между национальными парламентами, Межпарламентским союзом и ООН задействован не в полной мере. В данном контексте необходимо продолжить уже начатый диалог, направленный, прежде всего, на достижение важнейших целей в области неукоснительного соблюдения прав человека во всем мире.

Принимаемая сегодня консенсусом резолюция «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом» (A/66/L.45), соавтором которой также является и Российская Федерация, предоставляет огромные возможности для достижения этих целей. Особо важной видится роль Межпарламентского союза в становлении и укреплении парламентских институтов в странах, выходящих из состояния конфликта, а также в странах, осуществляющих переход к демократии. Необходимо приложить все усилия для выполнения другой задачи — обеспечения мира и безопасности, экономического и социального развития, главенства международного права, прав человека и демократии, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин.

Кроме того, важно сконцентрировать усилия Межпарламентского союза в деле оказания содействия национальным парламентам, особенно в постконфликтных странах, укрепления верховенства права и приведения национальных законодательств в соответствие с международными обязательствами.

Г-н Моттаги Неджад (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени нашей делегации поблагодарить авторов проекта резолюции A/66/L.45, озаглавленного «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом», за его представление. В этой связи я хотел бы кратко выступить с некоторыми комментариями.

Совершенно очевидно, что резолюции и решения, которые мы принимаем в Организации Объединенных Наций, нередко могут содержать призыв к национальным парламентам государств-членов играть надлежащую роль в осуществлении

положений этих резолюций и решений. Поэтому сотрудничество между национальными парламентами государств-членов, Межпарламентским союзом (МПС) и Организацией Объединенных Наций считается чрезвычайно важным для достижения целей Организации Объединенных Наций на национальном уровне. По сути дела, работа, проводимая Организацией Объединенных Наций, могла бы также существенно содействовать разработке национальных планов и целей.

С учетом происходящих изменений в международных отношениях на Межпарламентский союз возлагаются все более серьезные обязанности и ответственность. На данный момент в деле сотрудничества между Межпарламентским союзом и Организацией Объединенных Наций достигнуты значительные успехи. Необходимо изучить и оценить уже принятые Организацией Объединенных Наций меры, их последствия и результаты для национальных парламентов государств-членов, а также изучить пути и средства повышения их роли для деятельности Организации Объединенных Наций в областях, связанных с деятельностью национальных парламентов.

Следует также определить и изучить новые направления сотрудничества между нашей Организацией и Союзом. Мы рекомендовали бы чаще проводить консультации между Председателем Межпарламентского союза и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. МПС не должен ограничиваться своей ролью Наблюдателя при Организации Объединенных Наций, а должен принимать непосредственное участие в соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций.

Исламская Республика Иран прилагает значительные усилия для укрепления роли парламентов и реализации задач и целей, поставленных МПС и Организацией Объединенных Наций. В этом духе мы поддерживаем консенсус в отношении представленного нам проекта резолюции и присоединяемся к нему. Мы убеждены в том, что он существенно поможет нам в развитии таких контактов и взаимного сотрудничества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 57/32 Генеральной Ассамблеи от

19 ноября 2002 года я предоставляю слово Председателю Межпарламентского союза.

Г-н Ради (Межпарламентский союз) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь впервые выступать перед Генеральной Ассамблеей в качестве Председателя Межпарламентского союза (МПС). Пользуясь возможностью, я хотел бы воздать должное моему предшественнику — спикеру намибийского парламента Тео-Бену Гурирабу, который был также Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии, за его дальновидную и напряженную работу. Я, в свою очередь, обязуюсь сделать все от меня зависящее для дальнейшего укрепления взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, парламентами и МПС.

Десять лет назад, осенью 2002 года, МПС получил статус Постоянного наблюдателя при Организации Объединенных Наций. С тех пор наши отношения существенно укрепились. Недавний доклад Генерального секретаря (A/66/770), подготовленный для сегодняшних обсуждений, служит свидетельством наших совместных успехов. Позвольте мне упомянуть о нескольких аспектах нашего сотрудничества.

Парламенты и парламентарии играют все более активную роль в осуществлении международных обязательств. Это сотрудничество является наиболее систематическим в контексте Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. МПС сотрудничает с парламентами стран, где проводятся соответствующие обзоры, добиваясь того, чтобы парламенты могли участвовать в процессе обзора, вносить вклад в составление национальных докладов, принимать участие в сессиях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и знакомиться с выводами Комитета в целях их последующего рассмотрения и принятия соответствующих мер. На каждой своей сессии Комитет затем оценивает уровень участия парламентов в подготовке докладов. На основе этого опыта мы надеемся наладить аналогичное сотрудничество с другими договорными органами Организации Объединенных Наций, а также с Советом по правам человека, в частности в контексте универсального периодического обзора.

На протяжении ряда лет мы занимаемся также внедрением существенного парламентского

компонента в основные процессы, протекающие в Организации Объединенных Наций. Парламентский аспект состоявшейся в прошлом году четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам явился одной из самых успешных инициатив в этой области. Парламенты многих наименее развитых стран уже приняли непосредственное участие в национальных обзорах достигнутого прогресса, достигнутого в осуществлении Брюссельской программы действий. МПС провел консультации с парламентариями, с тем чтобы узнать их мнения о новом соглашении на период 2011-2020 годов и затем учесть этот вклад в деятельности Организации Объединенных Наций. Парламентский форум, состоявшийся в Стамбуле в ходе четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, помог мобилизовать активную политическую поддержку Стамбульской программы действий. Наконец, было выдвинуто предложение об осуществлении Организацией Объединенных Наций и МПС совместного пятилетнего проекта, направленного на включение аспектов Стамбульской программы действий в работу парламентов, и, как мы понимаем, осуществление этого проекта будет начато в ближайшее время.

Каждый год мы в тесном сотрудничестве с Канцелярией Председателя Генерального секретаря организуем в Организации Объединенных Наций совместные парламентские слушания. Это мероприятие предоставляет законодателям уникальную возможность пообщаться со старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций, делегатами из постоянных представительств и экспертами и обсудить важнейшие международные вопросы. Мы рады тому, что в рассматриваемом сегодня Генеральной Ассамблеей проекте резолюции содержится призыв теснее увязывать эти ежегодно проводимые в Организации Объединенных Наций парламентские слушания с основными процессами в Организации, с тем чтобы в этих процессах учитывалось парламентское измерение. Мы приветствуем перспективы дальнейшей работы в этом направлении.

Наконец, в докладе Генерального секретаря говорится о характере взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами. Слишком часто мы становимся свидетелями того, что партнеры по развитию

считают парламенты преимущественно реципиентами технической помощи и в меньшей степени политическими субъектами, наделенными полномочиями в вопросах, касающихся национальных стратегий развития или бюджетного надзора. Такое положение дел надо менять. Если мы действительно хотим способствовать демократическому управлению, то парламенты необходимо ценить, уважать и подключать к национальным консультациям по вопросам, представляющим особый интерес для граждан, которых они были избраны представлять.

Я сам являюсь выходцем из региона, переживающего коренные преобразования в направлении более широкой политической транспарентности и подотчетности. Основная миссия МПС заключается в поощрении демократии и в содействии повышению влияния парламентов. За один только истекший год МПС заранее предусмотрел нужды парламентов от Египта до Туниса, от Бахрейна до Ливии и Омана и откликнулся на их запросы о помощи в укреплении их потенциалов. В этом деле МПС действует не в одиночку и опирается на талант и знания являющихся его членами парламентов. Мы рады тому, что Генеральная Ассамблея призывает к большей слаженности и более тесному сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и МПС в деле поддержки парламентских институтов, особенно в странах, выходящих из конфликта и осуществляющих переход к демократии.

Полагаю, что все мы согласны с реальной необходимостью расширения транспарентности как на национальном, так и международном уровнях. Организация Объединенных Наций постепенно открывается для других крупных субъектов, в частности гражданского общества и частного сектора. Это способствует частичному решению сложной задачи устранения недостатка демократии в международных отношениях. Мы считаем, что активизация партнерских связей с МПС также вносит в это дело свой вклад, способствуя повышению информированности законодателей о деятельности Организации Объединенных Наций и расширению их доступа к ней и одновременно создавая условия для определенного парламентского надзора.

Что касается нас, то мы считаем сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МПС улицей с двусторонним движением. Мы считаем его партнерством взаимовыгодным. Сделать

предстоит, конечно, еще многое, но нам кажется, что мы стоим на правильном пути к нашей цели, которая заключается в поощрении парламентского измерения в работе Организации Объединенных Наций. Мы возлагаем большие надежды на наше будущее сотрудничество с Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в деле повышения слаженности наших совместных инициатив и планируем пересмотреть соглашение о сотрудничестве между нашими двумя организациями, которое устарело.

В заключение мне хотелось бы поблагодарить Постоянного представителя Марокко посла Лулишки за руководство консультациями с государствами-членами и за представление обстоятельного и обнадеживающего проекта резолюции. Хотел бы также поблагодарить все представительства, которые стали авторами этого проекта резолюции, в частности те, которые нашли время для того, чтобы принять участие в сегодняшнем обсуждении. МПС и являющиеся его членами парламенты высоко ценят эти взаимоотношения. Мы преисполнены решимости упорно трудиться на благо укрепления Организации Объединенных Наций как краеугольного камня международного сотрудничества, одновременно способствуя поощрению вклада парламентов в решение крупнейших проблем, стоящих перед международным сообществом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.45, озаглавленному «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/66/L.45 помимо тех делегаций, которые перечислены в самом документе, его авторами стали также следующие страны: Афганистан, Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Азербайджан, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Канада, Китай, Кипр, Дания, Экваториальная Гвинея, Габон, Грузия, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Япония, Иордания, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды,

Новая Зеландия, Пакистан, Панама, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Шри-Ланка, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина и Объединенная Республика Танзания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.45?

Проект резолюции A/66/L.45 принимается (резолюция 66/261).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 130 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 75 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного уголовного суда

Проект резолюции (A/66/L.47)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам о том, что Ассамблея рассмотрела пункт 75 повестки дня на 44 и 47-м пленарных заседаниях, состоявшихся, соответственно, 26 октября и 1 ноября 2011 года.

Слово имеет представитель Японии, который представит проект резолюции A/66/L.47.

Г-н Нисида (Япония) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять по пункту 75 повестки дня проект резолюции A/66/L.47, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». Прежде всего я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Нидерландов посла Хермануса Схапера и его сотрудников за координацию работы над этим проектом резолюции в период, предшествовавший прошлой сессии.

Представленный нам на рассмотрение проект резолюции включает некоторые новые элементы, связанные с резолюцией, принятой на прошлой сессии. Во-первых, в шестом пункте преамбулы Генеральная Ассамблея признает тот факт, что Международный уголовный суд достиг существенного

прогресса в изучении, расследовании и судебном разбирательстве различных ситуаций и дел, которые были переданы ему государствами-участниками и Советом Безопасности, а также тех, которые были возбуждены Прокурором Суда *proprio motu* в соответствии с Римским статутом Международного уголовного суда.

В преамбулу был также добавлен пункт, который гласит: «отмечая необходимость в финансировании расходов, связанных с расследованиями или судебным преследованием, осуществляемыми Международным уголовным судом, в том числе в связи с ситуациями, переданными Суду Советом Безопасности».

В пункте 6 постановляющей части дается ссылка на статью 3 Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Судом, а также говорится о необходимости уважать статус и мандаты друг друга и содержится просьба в адрес Генерального секретаря включить информацию об осуществлении статьи 3 в его доклад, который должен быть представлен в соответствии с пунктом 11 постановляющей части.

В пункт 11 добавлена фраза «всех аспектов», и, таким образом, этот пункт теперь начинается со следующих слов: «подчеркивает важность полного осуществления всех аспектов Соглашения о взаимоотношениях».

В пункте 12 Генеральная Ассамблея, учитывая ситуации, которые уже были переданы Советом Безопасности МУС, предлагает также всем государствам рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов для покрытия расходов, связанных с проведением расследований или судебного преследования, осуществляемых МУС, в том числе в связи с ситуациями, переданными Суду Советом. Я признаю, что начинать один из пунктов постановляющей части с дееспричастия — это необычная практика с редакторской точки зрения, однако, насколько я понимаю, даже с учетом этого государства-члены намерены принять решение по представленному нам тексту, поскольку это единственная приемлемая формулировка, к которой мы могли прийти после продолжительных переговоров. Я хотел бы поблагодарить Председателя и его сотрудников за поддержку и понимание.

Позвольте мне сейчас выступить в своем национальном качестве и коснуться темы МУС в целом и его отношений с Организацией Объединенных Наций. Во-первых, мы приветствуем семь новых государств-участников — Гренаду, Тунис, Филиппины, Мальдивские Острова, Кабо-Верде, Вануату и Гватемалу, — которые присоединились к нашим усилиям, направленным на борьбу с безнаказанностью, со времени принятия резолюции 65/12. Как отметил в ноябре Председатель Суда Сон Сан Хюн, представляя Ассамблее доклад Суда (см. A/66/PV.44), в этом году, когда МУС отмечает свою десятую годовщину, в его истории открывается новая глава. В этой связи я хотел бы выразить признательность Председателю Ассамблеи государств-участников, послу Эстонии Тийне Интельманн, за ее огромную работу по координации всех усилий в контексте празднования годовщины как в рамках Ассамблеи государств-участников, так и вне ее.

Открывая новую главу истории Суда, мы, однако, уже столкнулись с проблемами и задачами, которыми нам предстоит заниматься, такими как, например, обеспечение универсальности, взаимодополняемости, сотрудничества, проблема отказа от сотрудничества, оказание помощи жертвам, выплата компенсаций, ратификация положений о преступлениях, совершенных в ходе агрессии, направление ситуаций Советом Безопасности и бюджет Суда. Для того чтобы справиться с этими задачами и проблемами, требуется сотрудничество со стороны не только государств-участников Суда, но и государств, не являющихся его участниками; также крайне необходимо тесное сотрудничество и консультации между Организацией Объединенных Наций и МУС. Для этого чрезвычайно важно проводить в Генеральной Ассамблее обсуждения по поводу МУС.

Для того чтобы мы, международное сообщество в целом, — и государства-участники, и государства, не являющиеся участниками, — могли бороться с безнаказанностью и добиваться победы в плане верховенства права, мы должны удвоить свои усилия и действовать в унисон в ходе дальнейшей работы Суда.

Представленный нам на рассмотрение проект резолюции, как и в предыдущие годы, является результатом весьма широких консультаций, в которых принимали участие все члены Организации

Объединенных Наций, иными словами, как государства-участники Римского статута, так и государства, не являющиеся его участниками. В этой связи я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам. Я искренне надеюсь, что этот проект резолюции будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/66/L.47, озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции в дополнение к перечисленным в документе A/66/L.47 странам авторами проекта резолюции стали следующие страны: Албания, Андорра, Коста-Рика, Грузия, Гана, Гондурас, Парагвай и Сан-Марино.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/66/L.47?

Проект резолюции A/66/L.47 принимается (резолюция 66/262).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Судана, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Я хотел бы напомнить о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Осман (Судан) (*говорит по-арабски*): Делегация Судана хотела бы вновь заявить о том, что она готова сотрудничать со всеми членами международного сообщества в рамках процесса закрепления концепции международного правосудия. Вместе с тем мы выступаем против политизации этой концепции любой стороной. Я хотел бы также заявить о том, что мы выступаем против безнаказанности.

Судан не является участником Римского статута Международного уголовного суда (МУС), и у нас имеются оговорки по поводу действий Прокурора МУС в прошлом, которые не были ни нейтральными, ни беспристрастными, а были направлены на политизацию международного правосудия.

Поэтому Судан хотел бы заявить о своей позиции по проекту резолюции A/66/L.47, озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда». Мы не рассматриваем данную резолюцию как имеющую обязательную силу для Судана и заявляем о своих оговорках по ней в силу только что изложенных причин.

Мы просим, чтобы наша позиция была отражена в отчете о данном заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 75 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.